

Parlament České republiky
POSLANECKÁ SNĚMOVNA
2012
6. volební období

141

USNESENÍ
ústavně právního výboru
z 53. schůze
dne 21. listopadu 2012

Vládní návrh zákona o změně některých zákonů v souvislosti s přijetím zákona o mezinárodní justiční spolupráci ve věcech trestních (tisk 647)

Po odůvodnění ředitele mezinárodního odboru trestního Ministerstva spravedlnosti ČR Mgr. Jakuba Pastuszka, zpravodajské zprávě posl. Ing. Viktora Paggia a po rozpravě

ústavně právní výbor

- I. doporučuje Poslanecké sněmovně Parlamentu, aby návrh schválila,
- II. doporučuje Poslanecké sněmovně Parlamentu, aby přijala k tomuto návrhu zákona tyto změny a doplňky:

K části první (změna trestního řádu)

- 1) V bodě 3 se slova „(dále jen „přidružený stát“)“ zrušují.
- 2) V bodě 3, v § 11 odst. 2 písm. b) bodu 4 se slova „odstavci 1 písm. a) až e), i) nebo j)“ nahrazují slovy „odstavci 1 písm. a), c) až e), i) nebo j)“.
- 3) Za dosavadní bod 6 se vkládají nové novelizační body č. 7 až 9, které znějí:
„7. V § 28 se na konci odstavce 1 doplňuje věta „Využije-li obviněný právo uvedené v § 2 odst. 14, příbraný tlumočník přetlumočí na jeho žádost i jeho poradu s obhájcem v průběhu procesních úkonů.“.

8. V § 28 odst. 2 větě první se za slov „vazbě“ vkládají slova „ , usnesení o nařízení pozorování obviněného ve zdravotnickém ústavu“.

9. V § 28 se doplňují odstavce 4 a 5, které znějí:

„(4) Za podmínek uvedených v odstavci 1 je třeba obviněnému písemně přeložit i písemnost neuvedenou v odstavci 2, je-li to zapotřebí pro zaručení spravedlivého procesu, zejména pro řádné uplatnění práva na obhajobu, a to v rozsahu určeném orgánem činným v trestním řízení, který je zcela nezbytný k seznámení obviněného se skutečnostmi, které jsou mu kladeny za vinu; není-li odůvodněnému návrhu obviněného, který využil právo uvedené v § 2 odst. 14, na pořízení překladu takové písemnosti vyhověno, orgán činný v trestním řízení, který řízení vede, o tom rozhodne usnesením. Namísto písemného překladu podle věty první lze písemnost nebo její podstatný obsah přetlumočit; ustanovení věty první se nepoužije, jestliže již byla tato písemnost nebo její podstatný obsah obviněnému přetlumočena nebo jestliže obviněný po poučení prohlásí, že pořízení jejího překladu nepožaduje. Proti rozhodnutí podle věty první je přípustná stížnost. Pořízení překladu a jeho doručení zajišťuje orgán činný v trestním řízení, který řízení vede.

(5) Práva uvedená v odstavci 1 a 4 náleží i podezřelému.“.

Dosavadní body 7 až 29 se označují jako body 10 až 32.

4. Za bod 22 (dosavadní bod 19) se vkládá nový bod 23, který zní:

„23. V § 166 se na konci odstavce 1 doplňuje věta „Obviněný, který využil právo uvedené v § 2 odst. 14, se zároveň vyzve, aby se vyjádřil, zda požaduje přeložení některých písemností podle § 28 odst. 4.“.

Dosavadní body 23 až 32 se označují jako body 24 až 33.

5. Za bod 30 (dosavadní bod 26) se vkládají nové body 31 až 34, které znějí:

„31. V § 334f odstavec 1 zní:

„(1) Soud může upustit od výkonu trestu domácího vězení nebo jeho zbytku, jestliže odsouzený byl nebo má být

- a) vydán do cizího státu nebo předán cizímu státu podle části páté hlavy druhé zákona o mezinárodní justiční spolupráci ve věcech trestních, nebo
- b) vyhoštěn.“.

32. V § 334f se odstavec 2 zrušuje.

Dosavadní odstavce 3 až 5 se označují jako odstavce 2 až 4.

33. V § 334f odst. 2 se slova „podle odstavce 1 nebo k vyhoštění podle odstavce 2“ nahrazují slovy „nebo k vyhoštění podle odstavce 1“.

34. V § 334f odst. 4 se slova „odstavce 4“ nahrazují slovy „odstavce 3“.

Dosavadní body 31 až 33 se označují jako body 35 až 37.

6. Za bod 35 (dosavadní bod 27) se vkládají nové body 36 až 38, které znějí:

„36. V § 356 odstavec 2 zní:

„(2) Soud může upustit od výkonu zabezpečovací detence, jestliže odsouzený byl nebo má být

- a) vydán do cizího státu nebo předán cizímu státu podle části páté hlavy druhé zákona o mezinárodní justiční spolupráci ve věcech trestních, nebo
- b) vyhoštěn.“.

37. V § 356 se odstavec 3 zrušuje.

Dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

38. V § 356 odst. 3 se slova „podle odstavce 2 nebo k vyhoštění podle odstavce 3“ nahrazují slovy „nebo k vyhoštění podle odstavce 2“.

Dosavadní body 36 a 37 se označují jako body 39 a 40.

7. Bod 39 (dosavadní bod 28) zní:

„39. § 364a zní:

„§ 364a

Předseda senátu okresního soudu uvedeného v § 364 odst. 1 též rozhoduje o

- a) zahlázení odsouzení cizozemským soudem, mezinárodním trestním soudem, mezinárodním trestním tribunálem anebo obdobným mezinárodním soudním orgánem s působností v trestních věcech, které je zaznamenáno v evidenci Rejstříku trestů na základě uznání rozhodnutí cizozemského soudu nebo na základě rozhodnutí Nejvyššího soudu podle zvláštního právního předpisu, nebo na které se na základě rozhodnutí Nejvyššího soudu podle zvláštního právního předpisu hledí jako na odsouzení soudem České republiky,
- b) zahlázení odsouzení zaznamenaných v evidenci Rejstříku trestů na základě Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o výměně údajů z informačních fondů obsažených v rejstříku trestů;

účinky v cizině může mít takové rozhodnutí pouze tehdy, stanoví-li tak mezinárodní smlouva.“.

8. Za bod 39 (dosavadní bod 28) se vkládá nový bod 40, který zní:

„40. V § 460y odst. 1 se slovo „krajský“ zrušuje.“.

Dosavadní bod 40 se označuje jako bod 41.

K části páté (změna zákona o Rejstříku trestů)

9. V bodě 1, v § 4 odst. 1 písm. a) se slova „podle zákona o mezinárodní justiční spolupráci ve věcech trestních“ nahrazují slovy „podle zvláštního právního předpisu“.
10. V bodě 1, v § 4 odst. 1 písm. c) se za slova „trvalý pobyt,“ vkládají slova „právnícké osoby, která má sídlo v České republice nebo má na území České republiky umístěn podnik nebo organizační složku, anebo zde alespoň vykonává svoji činnost nebo zde má svůj majetek,“.

K části šesté (změna zákona o odpovědnosti za škodu způsobenou při výkonu veřejné moci rozhodnutím nebo nesprávným úředním postupem)

11. Doplnuje se nový novelizační bod, který zní:
 „x) V § 4 odst. 1 se slova „§ 3 písm. b)“ nahrazují slovy „§ 3 odst. 1 písm. b)“.

K části desáté (změna zákona o Policii České republiky)

12. V bodě 3 se nahrazují slova „nebude trvat“ slovy „nesmí trvat“.

K části jedenácté (změna trestního zákoníku)

13. V bodě 6 se slova „jiného právního předpisu“ nahrazují slovy „zákona o mezinárodní justiční spolupráci ve věcech trestních“.

K části čtrnácté (účinnost)

14. Článek. XIV zní:

„Tento zákon nabývá účinnosti dnem 1. ledna 2014, s výjimkou ustanovení čl. I bodů 7, 8, 9 a 23, které nabývají účinnosti dnem 1. listopadu 2013, a s výjimkou ustanovení čl. I bodu 40, který nabývá účinnosti dnem jeho vyhlášení.“.

- III. pověřuje předsedu výboru, aby toto usnesení předložil předsedkyni Poslanecké sněmovny Parlamentu,
- IV. zmocňuje zpravodaje výboru, aby ve schůzi Poslanecké sněmovny podal zprávu o výsledcích projednávání tohoto návrhu zákona ve schůzi ústavně právního výboru,
- V. zmocňuje zpravodaje výboru, aby ve spolupráci s legislativním odborem Kanceláře Poslanecké sněmovny provedl příslušné legislativně technické úpravy.

Ing. Viktor PAGGIO v.r.
zpravodaj výboru

Mgr. Jan FARSKÝ v.r.
ověřovatel výboru

Marek BENDA v.r.
předseda výboru

